



EQC
EARTHQUAKE COMMISSION
Kāiwhana Rauwhenua

2019年7月

屋主EQCOVER保險指南

本指南内容

什么是EQCover保险?	4
EQCover保险包括什么?	6
EQCover保险不包括什么?	8
EQCover的保险范围有哪些?	10
申请EQC保险理赔	15
对EQC保险理赔的赔付	15
EQCover保险的限制与取消	16
您的私人保险	17
我们如何处理我们收集的信息	18
更多信息	20

本手册是用通俗的语言撰写的地震委员会自然灾害保险EQCover指南。

地震委员会 (EQC) 必须遵守《1993年地震委员会法》(以下简称法规) 以及相关条例。若本指南的内容与法规条例有不一致之处, 一律以法规条例为准。

在我们的网站上 (eq.govt.nz) 有EQCover保险的详细介绍以及《1993年地震委员会法》的[网站链接](#)。



什么是EQCOVER 保险？

EQC为住宅建筑和土地提供自然灾害保险，称为EQCover保险。

如果您的住宅建筑有一份包括火灾保险在内的有效的私人保险的话（大部分保险都包括火灾险），您的住宅建筑和土地便自动拥有EQCover保险。

从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。

您向私人保险公司支付的保费中应当包括了EQCover的保费。

对于EQCover保险，EQC支付的数额将不超过保险最高限额（见下面的“保险最高限额”部分）。

在符合法规的前提下，对于每一起造成损失的自然灾害，只要您持有一份当时有效的私人保险，就享有最高限额以内的EQCover保险。

任何损失，如果超过EQC的保险最高限额的话，可能可以由您的私人保险来承担。

在对您的EQC保险索赔做出赔付时，会扣除一笔自付额（见下面的“自付额”部分）。

属于保险范围内的自然灾害

EQCover的保险范围包括地震、自然塌方、火山喷发、热液活动和海啸给住宅建筑、房屋中的财产*和土地造成的物质损失或损害。


暴雨和洪灾给您的土地造成的损害在EQCover的保险范围之内。

因这些自然灾害中的任何一种而引起的火灾也在其保险范围之内。

如果在发生一起这样的自然灾害之后，您的住宅房产没有被毁坏，但是毁坏近在眼前，而且是由于其中一起这样的自然灾害所直接引起的，那么EQCover保险可能也会适用。

*从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策影响现有保单到了周年日的保单持有人（当天通常是年度保险续约日期），也影响购买新保单的人。

EQCOVER保险 包括什么？



法规中使用
“DWELLING”（住宅）一
词来指代任何被用于（或者能够
被用于，以及准备要用于）住房或
度假屋之目的、配备齐全的房屋场
所。在本指南英文版中我们使
用“HOME”（房屋）这个词，
而不使用DWELLING（住宅）
一词。

在符合法规的所有规定的前提下，EQCover保险可能包括以下项目。

住宅建筑物

这些包括：

- 您的房屋或度假屋
- 在同一栋建筑物内（例如，在一栋公寓楼内）的一套或多套房屋
- 房屋住户所使用的与房屋分离的单独建筑物（例如，工具棚或车库）
- 距离您的房屋在60米之内、为您的房屋服务并归您所拥有的服务设施（例如：水管和电缆）。

房屋中的财产

从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。

如果您的私人保险合同特别排除了一些特定的房屋中的财产物品，那么这些物品也不在EQCover保险的范围之内。

土地

EQCover保险包括土地，该土地应该是您拥有的土地的一部分，并且：

- 位于您的房屋或附属建筑物（例如，车库或工具棚）之下
- 距离您的房屋或附属建筑物八米之内
- 是距离您的房屋不超过60米远的主要通道（例如：车道）的一部分，或者为主要通道提供支持。覆盖在通道上的混凝土或柏油等人造表面不在保险范围之内

EQCover土地保险还包括：

- 上述区域内的桥梁和涵洞
- 为了支撑或保护您的房屋、附属建筑物或投保土地（包括主要通道）而必须有一些挡土墙和它们的支撑系统。

EQCOVER保险 不包括什么？

EQCover保险不包括：

- 1 无形财产（例如，电脑中储存的信息）
- 2 珠宝、宝石、钱、艺术品、证券、文件或邮票*
- 3 机动车或者机动车零件或配件
- 4 拖车或者拖车的零件或配件
- 5 小艇或其他船只，或者小艇或其它船只的零件或配件
- 6 飞行器或飞行器里面或上面的任何物品
- 7 炸药
- 8 灌木丛、森林、树木、植物或草坪
- 9 露天田野中正在生长的作物（包括果树和藤蔓）或已经收割的作物
- 10 动物，包括家畜和宠物
- 11 网球场，不论是在室内还是室外，也不论是什么地面
- 12 栈桥、码头、登岸设施
- 13 路、街道、车道或小径。但是您的主要通道下面（例如，您的车道下面）的有些土地可能包括在EQCover土地保险的范围之内
- 14 任何路面铺设或其它人工表面
- 15 不包括在EQCover土地保险范围内的桥梁或涵洞**
- 16 不包括在EQCover土地保险范围内的挡土墙**
- 17 拦河坝、防波堤、栅栏或柱子**
- 18 蓄水罐、游泳池、浴缸、按摩浴池、蓄水桶或水塔**
- 19 自然灾害之后因失窃或破坏造成的损失或利润的损失
- 20 自然灾害之后临时在其他某地栖身的费用
- 21 任何完全或主要用于商业目的的财产*。

*从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。

**第15到18项在有些情况下（例如，如果它们是属于您用来作为住宅的建筑物的一部分）可能会包括在保险范围内。

上面所列的项目有可能包括在您的私人保险合同之内。

EQCOVER的保險範圍有哪些？



住宅建筑物

EQC对您的住宅建筑物按置换成本提供保险，最多不超过下一节里所提到的最高限额。EQC将承担您的住宅建筑物的修理或重建费用，将其修理或重建成与新的时候大体上一样的状况（为符合相关法律会根据需要有所改动）。

房屋中的财产

从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产，对保单持有人产生影响在其现有保单的周年日，通常是年度续约日期，或者如果您采取新政策。

EQC对您的房屋中的财产按照置换成本提供保险，最多不超过下一节里所提到的最高限额。但是，如果在您的私人保险合同中您的房屋中的财产是按照不很有利的条件投保的火灾险，那么EQC也会按照那种不很有利的条件来给您的财产保险。例如，如果在您的私人保险合同中您的房屋中的财产是按照弥偿基准来保的险，EQCover保险也将会按照弥偿基准来保，就是说会在赔付时扣除磨损与折旧。

土地

EQC是根据修复成本来计算您的土地保险索赔赔付额的，即修复毁坏或损失的土地和桥梁、涵洞，和挡土墙以及它们的支撑系统的成本。在有些情况下，土地保险索赔的赔付额是以被毁土地价值的减少幅度为基础的。

这笔数额不能超过下一章里所提到的土地保险的最高限额。

保险最高限额

住宅建筑物

从2019年7月1日起，您将有资格获得最高\$150,000（+GST，即商品服务税）的住宅建筑物EQCover。从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产，对保单持有人产生影响在其现有保单的周年日，通常是年度续约日期，或者如果您采取新政策。

如果您的私人保险合同对于数额有如下规定，则EQC将会赔付一笔低于该数目的一个最高限额：

- 按置换成成本投保的火灾险金额低于\$150,000元加GST，或者
- 您的住宅建筑物根据法规投保的数额低于\$150,000元加GST。

在签订保险合同或者在续保的时候，您可能告诉过您的保险公司在同一栋住宅建筑物内有一套以上的房屋。在那种情况下，最高限额即为（您告诉您的保险公司的）房屋的数目乘以\$150,000元加GST。

房屋中的财产

从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。

对于尚未续签保单的房产，EQCover将为个人财产支付的最高金额为：

- 单笔索赔\$20,000加GST，或
- 如果保险合同中规定的数额低于单笔索赔\$20,000加GST这一数额的话，则赔偿您的保险合同中规定的数额。

土地

EQCover保险为土地的单笔索赔所支付的最高数额为被毁坏的投保桥梁、涵洞和挡土墙的弥偿价值，外加以下面积中最小者的价值：

- 受损土地的面积，或
- 位于受损场地的4,000平方米的土地，或
- 您所居住的地区所允许的住宅建筑物土地的最低面积。

自付额

和私人保险合同中的情况一样，在EQC保险索赔的应赔付额中有一部分需要由您来承担。承担的这部分数额叫做自付额（也称“垫底费”），自付额是在对您的保险索赔进行赔付时予以扣除。自付额的详细计算方式如下。

里面只有一所房屋的地产

	自付额（应支付额的%）	最低自付额	最高自付额
房屋	1%	\$200	\$1,725
土地	10%	\$500	\$5,000
房屋中的财产	-	\$200	\$230**

包括一所以上房屋的地产

对于住宅建筑物，EQC将扣除1%的自付额。最低自付额为\$200元乘以建筑物中（已经报告给私人保险公司的）的房屋数量。

EQC对于土地将扣除10%的自付额。然而，最低自付额为\$500元乘以坐落在该土地上的住宅建筑物中（已经报告给私人保险公司的）的房屋数量。最高自付额为\$5,000。

*从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。

**对于没有建筑构件的索赔，最高自付额为\$200。

您的房屋和私人财产都受到损害

就自付额而言，EQC通常将建筑物受到的损害与财产受到的损害视为同一笔索赔（如果财产是在同一栋建筑物之内或之上，并且损害是由同一起自然灾害造成的）。

在保险索赔中，如果索赔的建筑物修理以及相关的财产赔付的合计总金额为\$20,000或更低，则对于有损害发生的每笔有效索赔的自付额为\$200。如果索赔的合计总金额超过了\$20,000，则自付额为该总金额的1%。

如果保险赔付额低于自付额

如果您的财产的修理或置换费用可能低于自付额，EQC则不会付款。您将需要自己来承担修理或置换费用。

*从2019年7月1日起，EQC将不再涵盖房屋中的财产。此项新政策在现有保单的周年日（当天通常是年度保险续约日期）对保单持有人产生影响，也影响购买新保单的人。



申请EQC保险 理赔

如果您的房屋、财产和/或土地由于自然灾害而受损，您不需要立即向EQC提出保险索赔。当一起自然灾害毁坏了您的房屋财产之后，您有长达两年的时间来向EQC报告您的损失。但是，我们鼓励所有索赔人尽可能在三个月内提出索赔。提出索赔所需的时间可能会影响EQC正确评估索赔的能力。

如欲进一步了解如何提出保险索赔，请参看《向EQC申请理赔指南》。你可以从我们的网站上下载（eqc.govt.nz），或者打电话 0800 DAMAGE (0800 326 243)，我们将给您寄上一份指南。

EQC保险理赔的 赔付

收到您的保险索赔之后，EQC将与您联系，讨论对损害进行评估的事宜。

我们可能会聘请一位注册估价员来对您的受损土地进行评估。

如果损失严重或者对您的房产有威胁，定损员可能会安排做一份工程师报告。

我们可能还会安排对受损房产的修缮或置换做一个成本估算。

如欲了解进一步信息，请参看《向EQC申请理赔指南》。

EQCOVER保险的 限额与取消



EQC可能会对EQCOVER保险设置限额

如果您的财产面临紧迫危险，EQC可能会对EQCover保险的数额做出限制，不允许提高。

如果已经因自然塌方引起的毁坏（或暴雨，或洪水对土地造成的毁坏）而发生过一次索赔，则EQC可能也会对EQCover保险设定限额。如果EQC认为可能会出现进一步的毁坏，而该损害可以或本来可以合理地由您（或前房主）予以避免，则EQC可能会设定这个限额。

在这些情况下，EQC将会向屋主寄一份EQCover保险限额通知。保险限额也将会标注在该房产的产权证上。您可以在任何时候写信给EQC，询问是否可以取消该限额。

EQC可以取消EQCOVER保险

如果EQC对一起索赔做出EQCover保险的全额赔付，但受损房产未进行修缮或置换，EQC可能会取消对该房产的EQCover保险。在这种情况下，EQC会给房主发一份通知。取消保险也将会标注在该房产的产权证上。

如果您的EQCover保险被取消了，一旦房屋修缮或置换完毕，您可以给EQC写信要求重新启动EQCover保险。

您的私人保险

购买额外保险

与您的私人保险公司联系，讨论一下对超出EQC最高限额的损失，他们可以提供什么保险。

如果您有以下要求，您应当告诉您的保险公司：

- 为一座内含一套以上房屋的建筑物投保
- 对您的房屋的低于\$100,000元加GST的EQCover保险*
- 在EQCover保险之上再安排额外的保险。

*从2019年7月1日起，您将有资格获得最高\$150,000（+GST，即商品服务税）的住宅建筑物EQCover。这将在其现有保单的周年日适用于保单持有人（保单周年日通常也是年度续约日期），也对购买新保单的人适用。

我们如何处理我们收集的信息

EQC收集信息用于管理EQC法规，履行其职能，以及为自然灾害做准备、响应和恢复。

根据EQC法案，EQC有能力与公众共享房地产相关信息，这包括私人保险公司、地方政府等政府机构，以及第三方。

这包括以下信息：

- 自然灾害对财产的损害以及根据EQC法规就财产提出的任何索赔
- 置换或恢复受损财产的估计费用，恢复方法和结算金额。

EQC还可能会披露信息以回应对公共或个人健康和安全的威胁。

个人信息受《1993年隐私法》规定的保护。

A photograph showing two men in a kitchen. The man in the foreground is seen from the back, wearing a bright yellow high-visibility vest with the words "EARTHQUAKE COMMISSION" printed in black capital letters. He is wearing a blue and white checkered shirt. The man in the background is wearing a blue bucket hat and a brown t-shirt, and is smiling. The kitchen features a brick wall, a stainless steel range hood, and white cabinets with glass doors. The scene is brightly lit, suggesting an indoor setting with natural light.

EARTHQUAKE
COMMISSION

如欲了解更多信息

- 请访问 eqc.govt.nz
- 致电 0800 DAMAGE (0800 326 243)
- 写信至：EQC, PO Box 311,
Wellington, 6140

如果英语不是您的第一语言，您可以要求一名翻译，您无须付费，请给EQC打电话 0800 DAMAGE (0800 326 243)。